ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 27 juin 1977, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 13 janvier 1977 portant diverses dispositions pour l'application de la loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des forces armées", a donné le 4 juillet 1977 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 27e juni 1977 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit tot "wijziging van het koninklijk besluit van 13 januari 1977 houdende diverse bepalingen voor de toepassing van de wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het personeel van de Krijgsmacht", heeft de 4e juli 1977 het volgend advies gegeven :

Le projet soulève les observations suivantes.

Il y a lieu d'insérer le texte suivant en alinéa ler du préambule :

"Vu la loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des forces armées, notamment l'article 36".

*

Dans le texte de l'article ler, il faut remplacer le mot "engagement" par "rengagement".

Bij het ontwerp is het volgende op te merken..

In de aanhef moet, als eerste lid, de volgende tekst worden ingevoegd :

"Gelet op de wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het personeel van de krijgsmacht, inzonderheid op artikel 36".

*

In de Franse tekst van artikel 1 leze men : "rengagement" in plaats van "engagement".

La chambre était composée de

Messieurs : J. MASQUELIN, président,
de Heren : voorzitter,

H. ROUSSEAU, conseillers d'Etat,
Ch. HUBERLANT, staatsraden,

P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,
C. DESCHAMPS, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Madame : J. TRUYENS, greffier.
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. MASQUELIN.

Le rapport a été présenté par M. J.-J STRYCKMANS, auditeur adjoint.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. TRUYENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. MASQUELIN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J.-J STRYCKMANS, adjunct-auditeur.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. MASQUELIN.